

OR-PL-6113WLPM4

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437

44-141 Gliwice

tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) Plafon CERS LED

(EN) CERS LED wall&ceiling light

(DE) CERS Plafond LED

(EN) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

1. Disconnect the power supply before any activities on the product.
2. Do not look at LEDs directly from up close.
3. Do not immerse the device in water or another fluid.
4. Do not cover the device during its operation.
5. Do not operate the device when its housing is damaged.
6. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
7. Do not use the device contrary to its dedication.
8. The product is not dismountable. In case of light source damage, it is irreparable.
9. The product is suitable for indoor and outdoor installation.

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie patrz bezpośrednio w stronę diod LED z bliskiej odległości.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
5. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
6. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
7. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
8. Produkt nierozbieralny. W przypadku uszkodzenia źródła światła nie nadaje się do naprawy.
9. Produkt przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń oraz na zewnątrz.

(DE) WICHTIG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht achgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

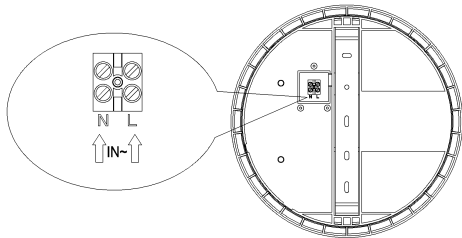
1. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
2. Schauen Sie nie direkt auf die LEDs aus einem Nahbereich.
3. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
4. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.
5. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
6. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
7. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.
8. Das Produkt darf nicht zerlegt werden. Bei Beschädigung der Lichtquellen kann nicht repariert werden.
9. Das Produkt ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich bestimmt.



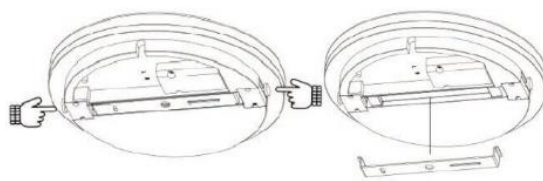
Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!



Rys.1/Fig. 1/Abb. 1



Rys.2/Fig. 2/Abb. 2

PL

Instrukcja obsługi i montaż

OPIS

Plafon przeznaczony do oświetlania pomieszczeń takich jak: klatki schodowe, korytarze, magazyny, piwnice, garaże, pomieszczenia gospodarcze, itp. Może służyć również jako oświetlenie na zewnątrz budynku. Zastosowane nowoczesne diody LED gwarantują dużą energooszczędność i długą żywotność urządzenia. Klosz wykonany jest z poliwęglanu w mlecznym kolorze.

DANE TECHNICZNE

	Moc	Strumień świetlny	CCT	Barwa światła	CRI (Ra)	Wymiary	Waga netto	Typ diod LED:
OR-PL-6113WLPM4	16W	1300lm	4000K	neutralny biały	>80 CRI	265X40mm	0,88 kg	LED SMD

Napięcie nominalne:	230V~, 50Hz
Wysokość montażu:	ściana 1,5-3,5m; sufit 2-4m
Temperatura pracy:	-20~+40°C
Żywotność LED:	50 000h
Stopień ochrony przed uderzeniami mechanicznymi:	IK10
Stopień ochrony:	IP65
Materiał klosza:	poliwęglan PC

OGÓLNE INFORMACJE

Wybierając miejsce montażu należy wziąć pod uwagę następujące kryteria:

- instalację może wykonywać elektryk lub osoba doświadczona,
- nie wykorzystywać przedmiotów niestabilnych jako podstawy instalowania,
- plafon należy zamontować na suficie na wysokości 2-4 m lub na ścianie na wysokości 1,5-3,5m.

MONTAŻ:

Uwaga: podczas podłączania urządzenia należy upewnić się czy wyłączone zostało główne zasilanie.

1. Naciśnij klipsy znajdujące się po bokach podstawy plafonu, aby zdjąć metalową ramkę mocującą (Rys.2).
2. Wywierć odpowiednie otwory w ścianie lub suficie do montażu metalowej ramki mocującej i przykręć ją za pomocą wkrętów montażowych dołączonych do zestawu.
3. Zdemontuj pokrywę maskującą kostkę przyłączeniową.
4. Podłącz przewody do zacisków złączki (przewód L-fazowy, przewód N-neutralny) (Rys.1).
5. Zamontuj pokrywę maskującą.
6. Następnie połącz podstawę plafonu z ramką mocującą. Elementy połączone są właściwie, gdy usłyszysz kliknięcie.
7. Załącz obwód zasilania.

NIEKTÓRE PROBLEMY I SPOSÓB ICH ROZWIĄZANIA

Oświetlenie na załącza się:

- a. Sprawdzić podłączenie zasilania.
- b. Sprawdź czy napięcie zasilania jest zgodne ze specyfikacją techniczną

BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu po wystygnięciu oprawy.
Czyścić wyłącznie delikatnymi szmatkami z ogólnie dostępnymi środkami myjącymi.
Nie używać chemicznych środków czyszczących.
Nie zakrywać wyrobu.
Zapewnić swobodny dostęp powietrza.

EN

Operation Instruction

TECHNICAL SPECIFICATION

	Rated Load	luminous flux	color temperature	Light color	CRI (Ra)	Size:	Net weight	LED diode type
OR-PL-6113WLPM4	16W	1300lm	4000K	neutral white	>80 CRI	265x40mm	0.88 kg	LED SMD

Power sourcing:	230V~, 50Hz
Installation height:	wall: 1,5-3,5m; ceiling: 2-4m
Working temperature:	-20~+40°C
Lifetime LED:	50 000h
Impact protection:	IK10
Ingress protection:	IP65
Lampshade material:	PC polycarbonate

DESCRIPTION
This ceiling light is designed to provide lighting to stairways, halls, storage areas, cellars, garages, utility rooms, etc. Suitable for outdoor use. Modern LED diodes guarantee high energy efficiency and long service lifetime. Its lampshade is made of opal polycarbonate (PC).
GENERAL REMARKS
When choosing a mounting location, the following criteria should be taken into account: - the device should be installed by an authorized electrician, - do not install the lamp on uneven surfaces, - the lamp should be installed on a ceiling 2-4m high or on a wall 1.5-3.5m high.
INSTALLATION
Note: when connecting the device, make sure that the main power supply is switched off. 1. Press the clips located on the sides of the luminaire base to remove the metal mounting frame (Fig.2). 2. Drill suitable holes in the wall or ceiling for mounting the metal mounting frame and screw it in place using the mounting screws provided. 3. Remove the cover masking the terminal block. 4. Connect the wires to the terminals of the connector (L-phase wire, N-neutral wire) (Fig.1). 5. Install the cover plate. 6. Then connect the base of the luminaire to the mounting frame. The components are properly connected when you hear a click. 7. Switch on the power circuit.

SOME PROBLEM AND SOLUTIONS:	SAFETY AND MAINTENANCE
The lighting does not work: a. Please check if the power is switched on. b. Please check if the wire-connection of the power is in line with technical specification.	- Before any maintenance make sure that the power source has been disconnected. - Any dirt deposit resulting from normal use shall be removed with delicate cloth and general use cleansers. - Do not use chemical cleansers. - Do not cover the product. - Provide free air access.

DE	Bedienungsanleitung
----	---------------------

TECHNISCHE DATEN:								
	Leistung	Lichtstrom	Lichtfarbe	Farbtemperatur	CRI (Ra)	Abmessungen	Nettogewicht (kg)	Anzahl der LED-Dioden:
OR-PL-6113WLPM4	16W	1300lm	4000K	neutralweiß	>80	265 x 40mm	0,88	LED SMD
Stromversorgung:				230V~, 50Hz				
Montagehöhe:				2m-4m(Decke);1,5-3,5M(Wand)				
Betriebstemperatur:				-20~+40°C				
Lebensdauer der LED-Quelle:				50 000h				
IK-Stoßfestigkeitsgrad:				IK10				
Schutzart:				IP65				
Lampenschirms Material:				Polycarbonat				
BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG:								
Plafond zur Beleuchtung von Räumen wie: Treppenhäuser, Flure, Lagerhallen, Keller, Garagen, Nebenräume, etc. Es kann auch als Beleuchtung außerhalb des Gebäudes eingesetzt werden. Die eingesetzten modernen LEDs garantieren eine hohe Energieeffizienz und eine lange Lebensdauer des Gerätes. Der Lampenschirm besteht aus Polycarbonat in milchiger Farbe.								
ALLGEMEINES:								
Bei der Auswahl des Aufstellungsortes sind die folgenden Kriterien zu berücksichtigen: - Die Installation kann von einem Elektriker oder einer erfahrenen Person durchgeführt werden, - Verwenden Sie keine instabilen Objekte als Basis für die Installation, - Die Decke sollte an der Decke in einer Höhe von 2-4 m oder an der Wand in einer Höhe von 1,5-3,5 m montiert werden,								
MONTAGE / INSTALLATION:								
Achtung: Bei Anschluss des Gerätes stellen Sie sicher, dass die Hauptstromversorgung abgeschaltet wurde.								
1. Drücken Sie auf die Clips an den Seiten des Sockels, um den Metallrahmen zu entfernen (Abb.2).								
2. Bohren Sie für die Montage des Metallrahmens geeignete Löcher in die Wand oder Decke und schrauben Sie ihn mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben fest.								
3. Entfernen Sie die Abdeckung des Klemmenblocks.								
4. Schließen Sie die Drähte an die Klemmen des Steckers an (L-Phasendraht, N-Neutralleiter) (Abb.1).								
5. Montieren Sie die Abdeckplatte.								
6. Verbinden Sie dann den Leuchtensockel mit dem Einbaurahmen. Die Komponenten sind richtig verbunden, wenn Sie ein Klicken hören.								
7. Schalten Sie den Stromversorgungskreislauf ein.								

GERÄTETEST	
MANCHE PROBLEME UND DEREN LÖSUNG	SICHERHEIT UND WARTUNG
Die Last funktioniert nicht: a. Prüfen Sie den Versorgungs- und Empfängeranschluss. b. Prüfen Sie den Empfänger.	Wartungsarbeiten bei abgeschalteter Versorgung und nach Abkühlung der Leuchte durchführen. Das Gerät nur mit weichen und trockenen Stoffen reinigen. Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden. Das Erzeugnis nicht abdecken. Einen freien Luftzugang sichern.